

LAO TSE

# Dau Deh Dzjing

Poëtische weergave door

**HANS WESSELING**





LAO TSE

## Dau Deh Dzjing

Poëtische weergave door

**HANS WESSELING**

UNIDE

Voorwoord  
Elisabeth Wesseling-Nijman

Calligrafie omslag  
Hans Wesseling

Met medewerking van  
Nathalie Arkenbosch  
Edward Bos  
Elisabeth Wesseling-Nijman  
Martin Wijnkoop

Den Haag  
April 1999

Uitgegeven door  
UNIDE  
Vereniging ter bevordering van Universeel Denken  
Willemstraat 72A  
2514 HN Den Haag  
Telefoon 070 - 365 7775

© 1999. Hans Wesseling  
Niets uit deze uitgave mag zonder toestemming van de  
uitgever worden gekopieerd, gepubliceerd of op andere  
wijze worden gereproduceerd.

## Voorwoord

Elisabeth Wesseling-Nijman

Deze speciale Unide uitgave is geheel gewijd aan de poëtische Dau Deh Dzjing weergave, die Hans Wesseling in de 90er jaren aan het papier toevertrouwde. Niet alle 81 verzen zijn voltooid en enkele zijn ongenummerd gebleven, maar dat weerhoudt de Unide redactie er niet van om deze ‘juweeltjes’ te publiceren. Hans zei zo vaak: “Als je geen poëzie kunt lezen, voelen, begrijpen, verhandelen, dan kun je elke vorm van inzicht wel vergeten.”

In een van zijn talloze lezingen voegde Hans hier het volgende aan toe:

“Alle heilige boeken zijn in eerste instantie in poëtische vorm tot ons gekomen en dat heeft een reden. Als we het over poëzie hebben, denken we al snel dat poëzie een gedicht is. Ik zou dat meteen willen opheffen: poëzie is niet gedicht. Het is het resultaat van de poëtische, mystieke toestand waarin je op een bepaalde manier de taal weer als een creatief instrument kunt gebruiken en het resultaat daarvan is het ge-dicht, een verleden deelwoord. Je kunt de mensen in een hele reeks verleden deelwoorden beschrijven, je kunt het in één woord doen. Ieder mens is in wezen bezig met niets anders dan hergebruik. Hergebruik van kosmische energie, die hij naar binnen haalt in de stoffelijke vorm van lucht en voedsel en in de esoterische zin als kosmische informatie, die hij genereert op zijn eigen trillingsgetal, in de hoop daar weer iets mee te doen. Op het moment dat die gevoeligheid ook bij jezelf optreedt, ben je bezig met poëzie en niet met een ge-dicht. Gedicht is altijd het resultaat. Nu kan het resultaat van iets wel weer de mogelijkheid openen tot hergebruik door degene, die het leest of hoort, maar de poëzie zelf is in het verschil gaan

zitten, dat wil zeggen: op een heel andere manier gebruik maken van het resonantie vermogen van klanken. En dat staat de laatste jaren steeds centraal voor mij, voor welke vorm van inwijding dan ook.”

Voor een andere speciale uitgave van Unide over Chinese filosofie heeft Hans een artikel geschreven met als titel: ‘The Dawn of Dau’. Een citaat hieruit luidt:

“Toen het mythisch besef mythologisch bewustzijn dreigde te worden formuleerde men (Lao Tse) zowel het verloren gaande besef, als het nieuwe, meer op het intellectuele gerichte, inzicht. Dat gebeurde in alle overgangen van natuurlijke naar culturele perioden: Veda, Edda, Dau Deh Dzjing, Bijbel, Homerus etc. zijn alle tot ons gekomen in poëtische vorm. Een wijze van mededeling die niet alleen het intellect aanspreekt, maar ook nog een appèl doet op de scheppende kracht van het woord, klank en taal, die nu bijna verloren geraakt is.

Ook de calligrafie speelt bij die oude teksten nog een belangrijke rol. Pas na volledig inzicht in het ‘teken’ zette men het op papier en daaruit alleen al straalt, vibreert een deel van de essentie naar de meditatieve bestudeerder uit.

De numerologie speelt met name in het Chinees een rol in het aantal penseelstreken waaruit een teken is opgebouwd en die dan in de calligrafische ‘weergave’ geabstraheerd wordt tot een teken dat aan de ‘action-painting’ van sommige picturale vernieuwers uit de 50er jaren doet denken.

Met andere woorden: het ‘bestuderen’ van de Dau Deh Dzjing kan zich op drie niveaus afspelen, nadat de enige oorspronkelijke overdracht, namelijk die van mond tot oor, leraar – leerling(en), nivelleerde door het vastleggen van wijsheid in geschriften.

1. calligrafie
2. poëzie
3. kennis

Het calligrafische aspect kunnen wij nog slechts in musea ervaren en meestal komt de meditatie, die dat

toch hoort te zijn, neer op een esthetisch ervaren, waar-  
bij zelfs het spiritueel vormende nogal eens ontkend  
wordt.

Poëzie, ja, wie leest dat nog. En ook daarin zien we  
nogal eens het esoterische verdwenen zijn. Kennis is  
ons programma geworden en zelfs daarin gaan we een-  
zijdig te werk en denken we niet, maar 'denkenen' veelal  
en vinden we bijvoorbeeld het verschilsdenken maar al  
te vaak vermoeiend, te ver gezocht, een denk'model' en  
wat al niet voor alibi's we bedenken om maar niet te  
hoeven denken en zeker niet dat denken te maken tot  
over-denken. En dat is letterlijk over het denken. En dat  
is intuïtie, die dan op individueel niveau ons weer in  
staat stelt om mythologisch bewustzijn om te zetten in  
mythisch besef. Niet meer instinctief, zoals onze voor-  
ouders, maar intuïtief wetend het niet-weten en niet-  
wetend het weten dat er niets te weten valt, omdat we  
alles al weten. Niet als persoon(lijkheid) maar als per-  
sona, als door-klinker, als geleider van alles wat beweeg  
is, in plaats van het in en rond ons te blokkeren.

Want, zoals ik wel eens zeg: 'We zijn al-tijd, over-al,  
al-les'.

We zijn het al, we zijn het AL."

Ik heb gemeend in dit voorwoord de woorden van Hans  
zoveel mogelijk te laten klinken. Daarom eindig ik ook  
met een gedicht van Hans met als titel:

W.W.W.

het doel voorbij is beter  
dan het doel bereiken  
geen doel te bedenken  
is nog beter dan bedoeld

doe maar niet  
dan doe je al genoeg

doe bie doe bie doen  
do be do be don't



1

gezegd: geen Tao  
genoemd: geen Naam

vormloos verwekt vorm èn naam  
naam noemt alle dingen moeder

gedaan: geen doen  
geweten: geen weet

begeerte geeft geboren worden  
begeerteloos geborgenheid

gewond: geen wonder  
gewaar: niet waar

een verfijnd verschillen  
geeft alle geheimen prijs  
met pracht en praal  
opent het de poort

goed goed is niet goed  
mooi mooi is niet mooi  
moeten moeten maakt moedeloos  
het verschrompelen van lang  
geeft een kort verschil  
dat bij hoog en laag  
tot leven leidt waarin  
de leer tot leegte wordt

3

verschil verschaft wat af:  
wat niet weet deert  
wie niet eist wordt gezien  
wie wel doet, doet.  
blaam!

niet niet, wu wu  
geen blaam!

wie mensen lief heeft  
verstaat het heimwee niet  
de wijze verneemt werk noch woord  
zijn hemel is een aarde  
die aardig opgehemeld  
leegte tot de meest verheven liefde maakt  
en een onvoorstelbaar voordeel  
doet het oordeel overlopen

7

wie wakker heet slaapt  
wie weet te slapen  
slecht de sloppen  
van de slopende verslaving  
die weten heet

goed verloedert als  
de gunst verguist

diefstal van verdriet  
wordt terecht ont-vreemd

en vrij wel alle vrolijkheid  
verlamt de vrijheid  
die wijselijk wijzigt  
en een wanordelijk wonder  
wakkert dat alleen maar aan

adem te kort  
liefde verlost  
tijd vertekent

vorm vormt leeg  
leeg verleent de vorm verschijning  
schijn scheidt verschil  
waarin de wereld woord wordt

— zegt het voort —

kijken is niet zien  
luisteren geen horen  
proeven niet smaken  
tasten geen voelen  
reuk geeft geen geur  
instinct maakt de intuïtie  
niet tot inspiratie  
inzicht maakt het uitzicht  
hoopvol:

tegen woordigheid  
van geest al om

leeg vult geen gat  
een kuil die men meeneemt  
meet een holte vol heimwee  
maat waaraan men morrelt  
maakt een verheven verschil  
men zou dat kunnen noemen:  
de grote verschijntruc

spoed maakt spijt...  
wie op de tenen schrijdt  
vermag een zeker evenwicht  
maar wie haast vermijdt  
is zeker van gewicht:  
zwaar in de stof is verlicht

verrast door het primitieve gesnater  
van de eerste sneeuw  
smelt het met lichtsnelheid  
gesneuvelde landschap  
van de lei waarop met meesterhand  
de meeslepende lijnvoering van overleven  
weggevaagd wordt  
maar een waaghals worstelt zich los  
en redt zijn ziel voordat ook  
deze laatste vlag gestreken wordt  
zijn naam zij geheiligd

staande de strijd met  
het vechten tegen verlies je toch

wat bestaat ontstaat  
en verstaat niet

doen verdient geen naam  
niet doen de voorkeur

wie tijd verduurt  
verdort als een oude familietak

wie duur vertrouwt  
heeft het bestek in hand  
en maakt een mooie maal tijd

elk uur start met een moment  
elk moment is een oogwenk  
van de eeuwigheid

maar wat is de omvang  
van eeuwigheid en  
hoe groot is ruimte?

uit stekend geeft kans  
op verkramping  
in nemend geeft macht  
in het minder

de gulden middenweg  
schijnt het juiste verschil

leve het laten:  
een feestelijk verlies van forceren  
levert fantastisch totaal

de wijze bij wijze  
verbijstert:

wie oefent beproeft  
wie beproeft oefent uit

bij de uitoefening beroepe  
men zich op de beproeving

bij niet doen begroet men  
de oerzaak

deugd verdraait,  
deugt niet.

een gunstig oordeel  
deelt geen oor.

een oorbaar aanzoek  
baart geen vondst.

verloren in de leegte  
levert winst.

daarom, wie goed ont-moet  
doet vroeger.

vormloos één vorm.  
één één een eenheid  
waarvan de twee de drie verstoep  
die draagt de droom  
waar het gehele al in drijft

wat dierbaarder is:  
persona of persoonlijkheid  
wat denkbaarder is:  
naam of persoon  
wat beproefder is:  
status of beroep

koninkrijken kolken  
in de dauw van aandacht  
hemelrijken wijken  
van de baan af die hun baas  
hen voorschrijft

mensenmolens duiken  
in de maalstroom van hun machtsvertoon  
en niemand helpt en niemand verneemt het  
want een niets en niemand ont-ziend  
verhaal is dat wat het gebeuren gebiedt

men noemt het tao  
en het is de wilde weg  
die woester wordt  
naar mate meer genoemd

kunstig verknipt en o zo knap  
knevelt de leerstof de studerende  
verplichting tot plausibel gemaakte ijver  
drijft de dorstige de doornen in

maar wie zich op het juiste pad  
verpoost verpulvert elke last  
tot een leerzame luthof van leegte

water wast  
vuur viert  
lucht lacht  
aarde ademt

wind wordt  
licht schijnt  
verschil verschiet

erg wordt zo erg  
dat het ergert

best wordt zo best  
dat het betert

zon wordt zo zon  
dat het zondigt

maan wordt zo maan  
dat het maant

maar  
o zo bij zon der

stempel de sterke als een storing  
van stavast waarvan het karakter  
niet te ontcijferen valt,  
zo star

verzegel de zwakke als een zombie  
vol zorgen waarvan de eigenschappen  
eigenlijk onzekerheid zijn,  
zo zacht

en buigzaam van verbijstering  
begrijpt de wijze daar dan alles van,  
zo blij

spreken is geen praten  
praten geen spreken  
wie zegt noemt niet  
wie noemt gaat preken

en waar de walm van woorden  
geen verwondering meer wekt  
fluistert het geheim  
gehoorzaam voor zich heen

goede raad geeft ravotten in de ruimte  
waardoor de duur een droom verdoezelt  
waarin alle tijd vertwijfelt

vertrouwend op je woord van waarde  
onteigen je de eer die je liever  
aan jezelf gehouden had ware het niet  
dat waarheid altijd wakker wordt  
wanneer de slaap versleten heden is

67

je huis verlaten  
is verlies van heelheid  
je vensters uitvliegen  
is vol doen in veelheid

wijs is hij die weigert  
en die wijst op winst  
waarvan de waarde 0 is

mijn woorden zijn wollig  
mijn worden is welles  
mijn waarden zijn wazig  
mijn weelde is waardig  
mijn woning is wakker  
mijn waken is woelig  
mijn wensen zijn weinig  
mijn wezen is wetend  
maar waar is mijn waarheid  
en welk is mijn werk

waar waarheid en  
weten mijn werk is  
is wonder te weinig  
en welles een nietes  
wie weet...

weten.  
niets te weten.  
niets niet te weten.  
niemand weet.  
weten dat niemand weet.  
weten dat er niemand is  
om niets te weten.  
niet weten dat er niemand  
is om niet te weten dat  
er niets te weten is.  
niets weet.  
niets.

geen beter vriend dan vijand:  
hij maakt mogelijk  
wat mag  
hij mag wat moet  
en doet verschillen  
voelen waar geen gelijk  
de vriendschap oplost  
  
het pad verpoost zich  
als de weg nog weg is

stijfheid is sterven  
en verstoort steevast:  
een storende bijkomstigheid  
waaraan gewicht gevaar ont-leent

soepel daar en tegen  
laat het leven los  
en maakt bestaan tot een  
eeuwige orgie van ont-staan

tijd te niet gedaan:  
duur verdort

duur verdroomd:  
tijd vertekent

vertrouwen is als water:  
slijt een sloot  
in de hardste schoot  
van later...

goed gaande geeft  
slecht staande sloopt

herhaling heiligt  
herinnering hijgt

hoe vaak  
hoe ver  
hoe toetert toeval  
je omver

wie tao heeft  
heeft niets

wie Tao is  
is Niets

accurate calculatie toont  
een universeel cardiogram  
dat klopt en klatert  
dat klakt en klikt  
en dat een verschil verklapt  
dat men gevoeglijk kosmos noemen kan  
of welke naam dan ook

streven en sterven  
een hard bestaan  
een ontroerend ontstaan  
  
een goed verstaander  
streeft niet en  
sterft voortdurend

noem mij geen naam  
maar begaan met bestaan  
leegte is het raam  
met daar om heen ko zijn

ont staan ver gaan  
omkeerpunt = levenslijn  
zoals gelijk ook anders is  
en anders insgelijks

raak het en 't is mis  
want in een spiegel heeft men veel bekijks

de oude keizer die men niet kent  
verzet bergen  
de jongere keizer die gekend kan zijn  
staat borg voor verzaking  
de jongste keizer die men kent  
verbergt het verzet

het vormloze volk wormt  
wanneer volmondige wolken  
de wording ervan voltrekken.

een lachende wijze werkt wat af  
leven na leven leegt hij  
liefde na liefde verliest hij  
gedachte na gedachte dumpst hij

hoe leger hij wordt  
hoe voller het vacuüm

spreken waar  
niet spreken mooi

dat is mooi waar  
maar waar mooi  
daar lelijk

waar woord mooi  
waar mooi woord

de 10.000 letters  
lossen taal op  
to taal los

tel uit je tekst





**UNIDE**

Vereniging ter bevordering van Universeel Denken